

# Neck Loop, 2-channel



Ordering number: 200 20 97

ENGLISH: Neck Loop, 2-channel..... page 3

FRANÇAIS: Boucle de cou, 2 canaux ..... page 4

NEDERLANDS: Neklus, 2-kanaals..... Pag. 5

NORSK: Halsslynge, 2-kanals..... side 6

SVENSKA: Halsslinga, 2-kanalig..... sid 7

## Neck Loop, 2-channel

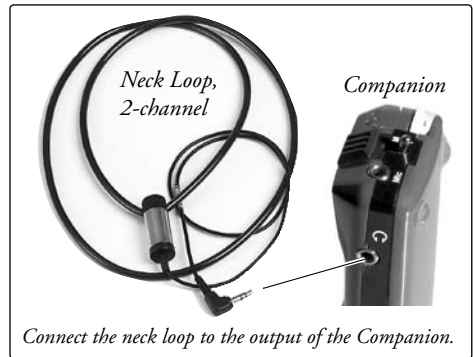
With a neck loop, the person using a hearing instrument can receive the sound from different sound sources, such as a CD player. Moreover, this neck loop has two channels, which means that the sound is transmitted from both the left and the right channel of the sound source, and then gives a mono signal in the loop. The neck loop has a 3.5 mm contact and thus can be connected to your CD/MP3 player, music equipment etc.

### Connection

- Turn your hearing aid to the telecoil position.
- Connect the neck loop to the sound source.

### Neck loop with the Companion

This neck loop is excellent for use together with our product Companion, which is a portable hearing aid.



### Troubleshooting

Type of fault	Cause	Action
No/weak sound	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The hearing instrument is not in the T position.</li> <li>2. The neck loop is not inserted in a headphone socket.</li> <li>3. The sound source is not switched on.</li> <li>4. The volume is set to low on the sound source.</li> <li>5. The volume is set to low on the hearing instrument.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the hearing instrument to the T position.</li> <li>2. Connect the neck loop to the headphone socket on the sound source.</li> <li>3. Switch on the sound source.</li> <li>4. Increase the volume on the sound source.</li> <li>5. Increase the volume on the hearing instrument.</li> </ol>

### Cleaning and maintenance

Use a damp cloth to clean the product on the outside. Never use cleaning products or solvents. From time to time check that the cables and connections are intact.

### Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the case of the device since this would invalidate the warranty. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.

### Waste disposal



This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interest of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

**CE** Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to GN ReSound A/S.

### General precautions

- Low-energy radiation (e.g. from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device. They could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according to the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

### Technical data

Resistance: 2 x 27 Ω.  
 Inductance: 0.4 mH.  
 Cut-off frequency: 5.3 kHz, -3 dB rel. 1 kHz, "stereo".  
 9.3 kHz "mono".  
 Circumference: 90 cm.  
 Diameter: 28.6 cm.  
 Thickness: 4.5 mm.  
 Weight: 29 g.  
 Color: Dark grey.  
 Contact: 3-pole angular contact, diameter 3.5 mm on 50 cm cable.

## Boucle de cou, 2 canaux

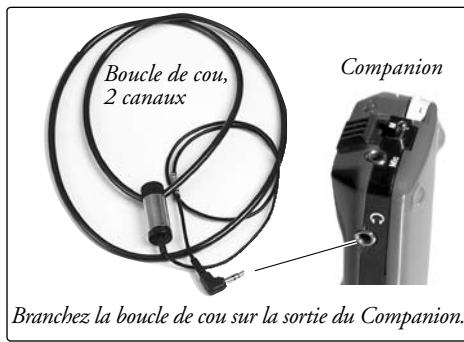
La boucle de cou permet à toute personne utilisant une prothèse auditive d'entendre les sons émanant de diverses sources, d'un lecteur CD par exemple. Par ailleurs, cette boucle dispose de deux canaux, ce qui signifie que le son est transmis à partir des canaux gauche et droit de la source sonore et qu'il fournit un signal mono dans la boucle. Pourvue d'une prise jack de 3,5 mm, elle peut être branchée sur votre baladeur, votre équipement audio, etc.

### Branchement

- Mettez votre prothèse auditive en position T (bobine d'induction magnétique).
- Branchez la boucle de cou à la source sonore.

### Boucle de cou et Companion

Cette boucle de cou s'adapte parfaitement à notre appareil de correction auditive transportable Companion.



*Branchez la boucle de cou sur la sortie du Companion.*

### Diagnostic d'anomalies

Anomalie	Cause	Solution
Absence de son ou son faible.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La prothèse auditive n'est pas en position T.</li> <li>2. La boucle de cou n'est pas reliée à une prise de casque.</li> <li>3. La source sonore n'est pas allumée.</li> <li>4. Le volume de la source sonore est réglé sur bas.</li> <li>5. Le volume de la prothèse auditive est réglé sur bas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez la prothèse auditive sur la position T.</li> <li>2. Branchez la boucle de cou à la prise de casque de la source sonore.</li> <li>3. Allumez la source sonore.</li> <li>4. Augmentez le volume de la source sonore.</li> <li>5. Augmentez le volume de la prothèse auditive.</li> </ol>

### Nettoyage et entretien

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur du produit. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants. Vérifiez régulièrement les câbles et les branchements.

### Réparations

Si le produit est endommagé, il doit être transmis à un technicien agréé pour réparation. N'ouvrez jamais le produit vous-même sous peine d'annuler la garantie. Contactez votre centre d'aide auditive ou le vendeur si vous rencontrez des problèmes avec le produit.

### Élimination



Ce produit comporte du matériel électrique ou électronique. Ne le mettez pas à la poubelle en fin de vie. Contactez votre centre d'aide auditive ou le vendeur pour obtenir des conseils sur la méthode d'élimination sûre du produit.



Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter GN ReSound A/S.

### Précautions générales

- Les ondes de faible puissance (alarmes anti-effraction, systèmes de surveillance intérieure, équipement radio, téléphones mobiles, etc.) n'endommagent pas l'appareil. Cependant, ils peuvent momentanément affecter la qualité du son ou générer des bruits dans l'appareil.
- Avertissement: les appareils externes raccordés au dispositif doivent être sûrs et conformes aux exigences de la norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065.

### Caractéristiques techniques

Résistance :	2 x 27 Ω.
Inductance :	0,4 mH.
Fréquence de coupure :	5,3 kHz, -3 dB rel. 1 kHz, stéréo, 9,3 kHz, mono.
Circonférence :	90 cm.
Diamètre :	28,6 cm.
Épaisseur :	4,5 mm.
Poids :	29 g.
Couleur :	Gris foncé.
Prise :	prise jack angulaire à trois pôles, de 3,5 mm de diamètre sur câble de 50 m.

## Neklus, 2-kanaals

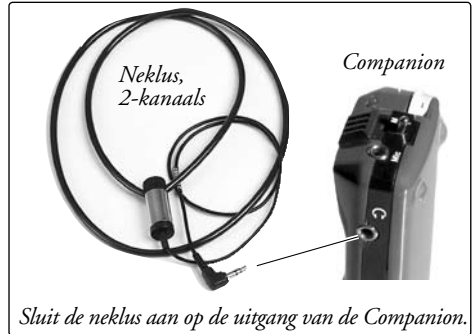
Met een neklus kan iemand die gebruikmaakt van een hoortoestel het geluid ontvangen van diverse geluidsbronnen, zoals een cd-speler. Bovendien heeft deze neklus twee kanalen, wat betekent dat het geluid van zowel het linker- als het rechterkanaal van de geluidsbron wordt uitgezonden en vervolgens in de lus wordt omgezet naar een monosignaal. De neklus is voorzien van een 3,5 mm jackplug zodat hij kan worden aangesloten op bijvoorbeeld een MP3/cd-speler of andere muziekapparatuur.

### Aansluiting

- Zet het hoortoestel in de T-stand.
- Sluit de neklus aan op de geluidsbron.

### Neklus met de Companion

De neklus is bijzonder geschikt om te worden gebruikt in combinatie met ons product Companion.



*Sluit de neklus aan op de uitgang van de Companion.*

### Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen/zwak geluid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het hoortoestel staat niet in de T-stand.</li> <li>2. De neklus is niet aangesloten op een uitgang voor een koptelefoon.</li> <li>3. De geluidsbron is niet ingeschakeld.</li> <li>4. Het volume op de geluidsbron is te zacht ingesteld.</li> <li>5. Het volume op het hoortoestel is te zacht ingesteld.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zet het hoortoestel in de T-stand.</li> <li>2. Sluit de neklus aan op de koptelefoon-uitgang van de geluidsbron.</li> <li>3. Schakel de geluidsbron in.</li> <li>4. Verhoog het volume op de geluidsbron.</li> <li>5. Verhoog het volume op het hoortoestel.</li> </ol>

### Reiniging en onderhoud

Maak de buitenkant schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen. Controleer af en toe of de kabels en aansluitingen in orde zijn.

### Reparatie

Indien het product defect is, moet het voor reparatie naar een erkend vakman worden gestuurd. Open het product nooit zelf, omdat daardoor de garantie vervalt. Neem contact op met uw leverancier of de dealer als u problemen ondervindt met het product.

### Afvalverwerking



Dit product bevat elektrische en elektronische onderdelen. Gooi het toestel niet bij het gewone afval. Neem contact op met uw leverancier of de dealer voor advies over een correcte afvalverwerking van het product.



Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan GN ReSound A/S.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lage straling (van bijv. inbraakalarm, kamerbewakingsystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) zullen het apparaat niet beschadigen. Ze kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het apparaat veroorzaken.
- Let op: Externe apparatuur die op het product wordt aangesloten moet veilig zijn en moet beantwoorden aan de voorschriften EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065.

### Technische gegevens

Weerstand:	2 x 27 Ω.
Inductantie:	0,4 mH.
Kantelfrequentie:	5,3 kHz, -3 dB rel. 1 kHz, "stereo". 9,3 kHz, "mono".
Omtrek:	90 cm.
Diameter:	28,6 cm.
Dikte:	4,5 mm.
Gewicht:	29 g.
Kleur:	Donkergrijs.
Contact:	3-polig haakse jackplug, diameter 3,5 mm aan 50 cm kabel.

## Hals Slynge, 2-kanals

Brukere av høreapparat kan ved hjelp av hals slynge ta imot lyd fra lyd kilder som for eksempel CD spillere. Hals slyngen er 2-kanals, slik at lyden overføres både fra lyd kildens venstre og høyre kanal for å gi monosignal i slyngen. Den er utstyrt med 3,5 mm kontakt og kan derfor tilkobles de fleste lyd kilder, som for eksempel musikk anlegg.

### Tilkobling

- Still høreapparatet i stilling T.
- Koble hals slyngen til lyd kilden.

### Hals slyngen sammen med Favorit

Denne hals slyngen passer også utmerket som tilbehør til vårt produkt Favorit, som er en samtaleforsterker.



### Feilsøking

Feiltype	Mulig årsak	Tiltak
Ingen/svak lyd	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Høreapparatet er ikke satt i T.</li> <li>2. Hals slyngen ikke er koblet til høreapparatet.</li> <li>3. Lyd kilden er ikke slått på.</li> <li>4. Volumet er for lavt på selve lyd kilden.</li> <li>5. Volumet er for lavt på høreapparatet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Still høreapparatet i T.</li> <li>2. Koble hals slyngen i høreapparatuttaket på lyd kilden.</li> <li>3. Slå lyd kilden på.</li> <li>4. Øk volumet på lyd kilden.</li> <li>5. Øke volumet på høreapparatet.</li> </ol>

### Rengjøring og vedlikehold

Tørk av produktet utvendig med en fuktig klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler. Kontroller med jevne mellomrom at ledninger og tilkoblinger er i orden.

### Reperasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må ikke åpne eller demontere produktet selv. Da bortfaller garantien. Ta kontakt med din nærmeste hjelpemiddelsentral eller forhandler dersom det oppstår problemer med produktet.

### Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske- og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjonen eller returneres til utsalgsstedet.

### Generelle forsiktighetsregler

- Stråling fra innbruddsalarm, romovervåkingssystemer, radioutstyr, mobiltelefoner etc. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet. Denne type stråling kan likevel påvirke hjelpemiddelets funksjon og fremkalle midlertidig feil og støysignaler i produktet.
- Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

### Tekniske data

Resistans:	2 x 27 Ω.
Induktans:	0,4 mH.
Øvre grensefrekvens:	5,3 kHz, -3 dB rel. 1 kHz, "stereo", 9,3 kHz "mono".
Omkrans:	90 cm.
Diameter:	28,6 cm.
Tykkelse:	4,5 mm.
Vekt:	29 g.
Farge:	Mørk grå.
Kontakt:	3-polet vinkelkontakt, diameter 3,5 mm på 50 cm kabel.



Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til GN ReSound A/S.

## Hals slinga, 2-kanals

Med en hals slinga kan den som använder hörapparat ta emot ljudet från olika ljudkällor, t.ex. en CD-spelare. Denna hals slinga är dessutom 2-kanalig, vilket innebär att ljudet överförs både från ljudkällans vänster och höger kanal, och ger en monosignal i slingan. Hals slingan har en 3,5 mm kontakt och kan därför anslutas till de flesta CD/MP3-spelare, musikanläggningar mm.

### Inkoppling

- Ställ hörapparaten i T-läge.
- Koppla in hals slingan till ljudkällan.

### Hals slingan tillsammans med Favorit

Denna hals slinga passar också utmärkt som tillbehör till vår produkt Favorit, som är ett portabelt hörselhjälpmedel.



### Felsökning

Typ av fel	Orsak	Åtgärd
Inget/svagt ljud	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hörapparaten är ej i T-läge.</li> <li>2. Hals slingan sitter inte i ett hörlursuttag.</li> <li>3. Ljudkällan är ej påslagen.</li> <li>4. Volymen lågt ställd på ljudkällan.</li> <li>5. Volymen lågt ställd på hörapparaten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ hörapparaten i T-läge.</li> <li>2. Koppla in hals slingan till hörlursuttaget på ljudkällan.</li> <li>3. Slå på ljudkällan.</li> <li>4. Öka volymen på ljudkällan.</li> <li>5. Öka volymen på hörapparaten.</li> </ol>

### Rengöring och underhåll

Torka av hals slingan med en lätt fuktad trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela.

### Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.

### Avfallshantering



Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.



Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till GN ReSound A/S.

### Allmänna försiktighetsåtgärder

- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten. Dessa typer av strålning kan dock i vissa fall påverka ljudkvaliteten eller framkalla störningsljud från produkten.
- Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

### Tekniska data

Resistans:	2 x 27 Ω.
Induktans:	0,4 mH.
Övre gränshfrekvens:	5,3 kHz, -3 dB rel. 1 kHz, "stereo". 9,3 kHz "mono".
Omkrets:	90 cm.
Diameter:	28,6 cm.
Tjocklek:	4,5 mm.
Vikt:	29 g.
Färg:	Mörkgrå.
Kontakt:	3-pol vinkelkontakt, diameter 3,5 mm på 50 cm kabel.

**BELGIQUE/BELGIË:****GN ReSound Belgium n.v.**

Pontbeekstraat 2 (2de verdiep)  
B-1702 Groot-Bijgaarden

Tél. +32 2 229 34 60

Fax +32 2 229 34 69

**NEDERLAND:****GN ReSound bv**

Postbus 85  
NL-6930 AB, Westervoort  
Het Hazeland 5-7  
NL-6931 KA, Westervoort

Tel. +31 26 31 95 000

Fax +31 26 31 95 001

info@gnresound.nl

**NORGE:****GN ReSound AS**

Akersgaten 45  
Postboks 132 Sentrum  
N-0102 Oslo

Telefon +47 22 47 75 30

Telefaks +47 22 47 75 50

info@gnresound.no

www.gnresound.no

**SVERIGE:**

*Postadress:*

**GN ReSound AB**

Box 12874

SE-112 98 Stockholm

*Service:*

**GN ReSound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr

SE-112 49 Stockholm

Tel. +46 31 80 01 50

Fax +46 8 54 55 36 39

info@gnresound.se

www.gnresound-ald.se

**INTERNATIONAL INQUIRIES:****GN ReSound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr

SE-112 49 Stockholm, Sweden

Tel. +46 8 441 16 70

Fax +46 8 441 16 80

info.ald@gnresound.se

www.gnresound-ald.com

**MANUFACTURER**

*in the sense of EU Medical*

*Device Directive 93/42/EEC:*

**GN ReSound A/S**

Lautrupbjerg 7

DK-2750 Ballerup

Denmark

*Service and product-related  
questions: see contact details  
for each country or "Internation-  
al inquiries".*